PROSHARP®

LEADING PERFORMANCE

AS 1001-Portable

INSTRUCTIONS ORIGINALES

Lire attentivement les consignes d'installation et de fonctionnement avant d'utiliser la machine. Une utilisation non conforme au mode d'emploi et/ou ne respectant pas les consignes de sécurité peut provoquer des dommages corporels ou la mort, et endommager la machine.

PROSHARP®
LEADING PERFORMANCE

Consignes d'installation

1. **Déballage et installation :**
   Ouvrez la boîte de transport en dévissant les serrures des deux côtés.
2. Placez la machine sur un établi stable à une hauteur de 80 à 100 cm.
3. Coupez tous les colliers de serrage.
4. Branchez le cordon de secteur de la machine et de l'aspirateur. Placez l'outil diamant NDT3 sur son support.
5. Utilisez la machine dans une pièce chauffée, sèche et bien éclairée.
6. Le Portable AS 1001 comprend : 1 x boîte de transport, 1 x affûteur de patin Portable AS 1001, 1 x meule MA70 (montée), 1 x outil diamant NDT3 (monté), 1 x manuel d'instructions, 1 x câble électrique, 1 x clé 19mm, 2 x clé d'arrêt d'urgence.
7. Après utilisation de la machine, nettoyez soigneusement la machine et l'espace d'utilisation. Abaissez le bouton d'arrêt d'urgence. Avant de transporter la machine, assurez-vous que le bras de la meule est bien verrouillé et qu'il ne pourra pas bouger durant le transport. Débranchez les câbles électriques. Placez la machine dans la boîte de transport et fermez la boîte.

Consignes d'utilisation :

1. En démarrant la machine, tournez la clef sur le commutateur d'arrêt d'urgence. Tous les voyants du bouton "SHARP" commenceront à clignoter. Testez la meule en appuyant une fois sur le bouton "DRESS". La meule devrait maintenant fonctionner de façon régulière. Appuyez une deuxième fois sur le bouton et la meule s'arrêtera. Réglez la meule en fonction du rayon de concavité désiré (voir réglage de la meule, page 9.)

Consignes de sécurité :

ATTENTION ! Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il faut toujours observer les consignes de sécurité de base, afin de réduire les risques de feu, de décharge électrique et de dommages corporels. Lisez attentivement toutes ces consignes avant d'essayer de faire fonctionner ce produit, et conservez ces instructions. L'utilisation de tout accessoire autre que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut présenter un risque de dommage corporel.

1. Utilisez toujours une protection pour les yeux, les oreilles et une protection respiratoire. Reliez toujours un aspirateur à la machine, afin de pour réduire au minimum la poussière dégagée par la machine.
2. Utilisez toujours des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples, de gants, de cravate, de bagues, de bracelets ou autres bijoux, qui pourraient se prendre dans les parties mobiles. Des chaussures antidérapantes sont recommandées. Utilisez une protection pour retenir les cheveux longs.
3. Ne pas exposer la machine à la pluie. Ne pas l'utiliser dans des endroits humides. Maintenir un bon éclairage dans la zone d'utilisation. Travailler dans une zone d'utilisation bien rangée. Des zones et des établis encombrés peuvent causer des dommages. Ne pas utiliser la machine en présence de liquides inflammables ou de gaz.
4. Attention aux décharges électriques. Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre ou au sol (par ex. tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs)

5. Eloignez les autres personnes. Ne laissez aucune personne non impliquée dans le travail, et surtout pas les enfants, toucher la machine ou les rallonges, et éloignez-les de la zone de travail. Assurez-vous de ceci au moyen de cadenas, de commutateurs généraux, ou en enlevant les clés de démarrage. Ne pas prendre de risques. Préservez toujours une base et un équilibre appropriés. Ne pas monter sur la machine.

6. Ne laissez jamais la machine fonctionner sans surveillance. Mettez-la hors tension. Ne pas quitter la machine avant l'arrêt complet.

7. Utilisez la bonne machine. N'utilisez pas la machine à des fins non prévues. Elle réalisera le travail pour lequel elle a été conçue de manière plus sûre et plus efficace.

8. Quand la machine n'est pas utilisée, débranchez toujours le câble électrique.

9. Restez vigilant. Regardez ce que vous faites, servez-vous de votre bon sens et n'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué.

10. Vérifiez les parties endommagées. Avant de continuer à utiliser la machine, il faut la vérifier soigneusement, afin de savoir si elle va fonctionner correctement et remplir sa fonction prévue. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, la connexion des pièces mobiles, les cassures des pièces, le montage et toutes les autres conditions pouvant affecter son fonctionnement. Une protection ou un autre élément endommagé devrait être correctement réparé ou remplacé par un des centres de services agréés indiqués dans ce manuel. Faites remplacer les commutateurs défectueux par un centre de services autorisé. N'utilisez pas la machine si le bouton ne commute par sur on et sur off.

11. Stockez la machine soigneusement, dans un endroit fermé à clé, sec, et hors de portée des enfants.

12. Ne tirez jamais sur le câble pour le déconnecter du socle. Faites en sorte que le câble soit à l'abri de la chaleur, de l'huile et des bordures pointues. Utilisez une rallonge appropriée. Si vous utilisez la machine à l'extérieur, n'utilisez que des câbles adaptés à l'extérieur et sur lesquels ceci est clairement indiqué. Assurez-vous que votre rallonge est en bon état. Assurez-vous qu'il soit assez gros pour supporter la puissance de courant que nécessite votre produit. Un câble trop petit causera une baisse de tension, dans le voltage et aura pour résultat une perte de puissance et une surchauffe.
13. Evitez un démarrage involontaire. Assurez-vous que le bouton est sur "off" si la machine est branchée.
14. La machine électrique doit être réparée par des personnels qualifiés utilisant des pièces de rechange originales, sinon l'utilisateur pourrait encourir des risques considérables.
15. Entretenez la machine avec soin. Suivez les instructions concernant la lubrification et le remplacement des accessoires.
Vérifiez régulièrement les câbles de la machine, et s'ils sont endommagés, faites les réparer par un service agréé. Vérifiez périodiquement les rallonges électriques et les remplacer si elles sont endommagées. Maintenez les poignées sèches, propres et sans huile ni graisse.
16. Déconnectez la machine avant l'entretien, lorsque vous changez des accessoires tels que la meule et les outils diamant. Vous trouverez des instructions détaillées sur la procédure de remplacement de la meule en page 11 de ce manuel. D'autres pièces que celles recommandées par le fabricant peuvent présenter un risque de dommages corporels.

PROSHARP®

LEADING PERFORMANCE

Manuel du panneau de commande

PROSHARP®
LEADING PERFORMANCE

Désignation

- ProSharp AS 1001-Portable est une affûteuse pour patins et ne doit être utilisée que pour les patins à glace.

Informations de sécurité et recommandations

- Avant d'utiliser la machine, vérifiez s'il n'y a pas de fissures dans la meule. Sil y a des fissures (cela peut venir du transport), remplacez la roue par une roue neuve avant de meuler à nouveau.
- L'affûteuse pour patins AS 1001 ne doit être utilisée que pour les patins à glace.
- Seules les meules spéciales ProSharp peuvent être utilisées sur la machine.
- Si la roue a baissé jusqu'à ~5" (125mm), il faut la changer.
- Ne changez la roue de la meule que si la machine est hors tension.
- Veuillez noter que les équipements de protection correspondant aux symboles doivent être utilisés lors de l'affûtage avec la machine.
- Vitesse maximale de la meule : 4440 RPM (35 m/s)
- Capacité de la machine : 200W

Risques

- L'affûteuse pour patins AS 1001- Portable est équipée d'outils de meulage pouvant provoquer des dommages.
- Tenir les enfants et les visiteurs éloignés de la machine et à une distance de sécurité de la zone de travail.
- L'opérateur doit se tenir face à la machine.
- L'opérateur ne doit jamais mettre les mains sur la machine ou augmenter de toute autre manière les risques de dommages corporels.
- De la poussière de meulage dangereuse sort de la machine : c'est pourquoi l'opérateur doit toujours porter une protection buccale et oculaire.
- Avant d'utiliser la machine, vérifiez qu'elle n'a pas été endommagée durant le transport.

Explication des symboles inscrits sur l'affûteuse pour patins ProSharp AS 1001-Portable

= Toujours utiliser une protection buccale/respiratoire lors de l'utilisation de l'affûteuse pour patins !

= Toujours utiliser une protection auditive lors de l'utilisation de l'affûteuse pour patins !

= Toujours utiliser des lunettes de protection lors de l'utilisation de l'affûteuse pour patins !

= Attention aux décharges électriques !

= Lire attentivement les instructions originales avant d'utiliser l'affûteuse pour patins !

= Attention à la rotation de la meule !

PROSHARP®
LEADING PERFORMANCE

Connexion

Réglez le pied droit ou le pied gauche pour stabiliser la machine.
Connectez le compensateur monophase A.C, 100-240 VAC 50-60 Hz.
Desserrez le commutateur de secours.
Les lampes marchent 1 par 1, insérer un patin et la machine est alors prête à affûter.
Connectez les aspirateurs de poussière à la machine pour qu'ils démarrent automatiquement lors de l'affûtage. Connectez les tuyaux des aspirateurs de poussière au tuyau de la machine.

Positionnement

La machine doit être placée sur un établi plat, stable, à une hauteur de 80 à 100 cm.
La zone de travail doit être bien éclairée. Elle doit être nette. Les zones et les établis encombrés provoquent des dommages.

Emissions

- Le niveau sonore de la machine est inférieur à 70 dB.
- Durant le fonctionnement de la machine, de la poussière va se former et devra être enlevée.
- Nettoyez la machine entre chaque affûtage.

Engagement

- Pour des informations concernant la machine à affûter, l'opérateur responsable doit informer les autres utilisateurs des consignes de sécurité et d'entretien.
- Pour des raisons de sécurité, aucune modification n'est autorisée sur la machine ou son design.

Maintenance

- La machine ProSharp AS 1001-Portable nécessite peu d'entretien.
- Dans votre propre intérêt et votre propre sécurité, contrôlez et nettoyez avant, pendant et après l'affûtage.

Important !

- Les opérateurs AH doivent lire et comprendre les instructions originales relatives au fonctionnement et à l'entretien contenues dans ce manuel, avant d'utiliser la machine.
- Les personnes de moins de 18 ans ne doivent utiliser la machine !
- Ne jamais bouger manuellement le support du patin. Utilisez exclusivement les flèches pour bouger le support du patin.
- Ne connecter au AS 1001 que des aspirateurs non inflammables.

ProSharp AS 1001- Portable comprend :

- 1 affûteuse de patin ProSharp AS 1001- Portable
- 1 meule MA70
- 1 outil de réglage NDT3
- 1 câble électrique
- 1 clé pour changer la meule, 19mm
- 2 clés pour l'utilisation du commutateur de secours
- 1 boîte de transport
- 1 mode d'emploi

Données techniques

Voltage	1x 100-240 VAC
Cycles	50-60 Hz
Courant	200 W
Poids	25 kg (y compris la boîte de transport et les éléments détachables)
Longueur	660 mm
Largeur	200 mm
Hauteur	240 mm

Nom de la société et fabricant

Eriksson Teknik AB
Hirsvàgen 4
86241 Njurunda
SUEDE
Tél. : +4660158580
Fax : +4660158380
E.mail : info@prosharp.net

Conseiller clientèle agréé

ProSharp AB
Hirsvägen 4
86241 Njurunda
SWEDEN
T. +46 60 15 85 80
E. order@prosharp.com

Consignes de maintenance

Le changement de la roue et tous les travaux de maintenance ne peuvent être effectués que lorsque l'alimentation secteur est coupée.

Avant chaque affûtage :	Veuillez vérifier que : 1. vous avez lu et compris toutes les consignes de sécurité, ainsi que toutes les fonctions 2. la meule est OK, l'aspirateur à poussière est connecté et que le moteur tourne sans vibrations.
Après affûtage :	Verrouillez le commutateur d'urgence et enlevez la clé. Enlevez la poussière de la machine avec un aspirateur et utilisez un chiffon sec pour nettoyer. Ne jamais utiliser d'huile ni de graisse.
Après 1-10 paires :	Réglez la meule.
Après 200-400 paires :	Il est temps de changer la meule. Le nombre de paires/roues dépend du nombre de réglages de la meule, du type de métal, etc. **Pour l'affûtage le meilleur possible, n'utilisez que les meules équilibrées ProSharp MA70 ou CA80.**
Après 800-1000 paires:	Vérifiez l'outil de réglage. Le diamant doit être pointu pour le meilleur résultat de meulage possible. **N'utilisez que l'un des outils de réglage centrés spéciaux NDT1 ou NDT3 pour un réglage précis et le meilleur affûtage possible.**
Après 1000-2000 paires: (plus dans certains cas)	**La courroie d'entraînement** doit être parfaitement tendue. Vérifiez la courroie d'entraînement au démarrage du moteur. La courroie doit être fonctionnelle et lisse. **En cas de tension de la courroie :** Enlevez le cache de la courroie et la courroie d'entraînement. Desserrez les 2 vis pour tendre. Ajustez par très petites étapes et remettre la courroie. Testez le fonctionnement. Remettez le cache de la courroie.
Après 1000-3000 paires: (ou 1-2 saisons)	Ce travail doit être effectué par un technicien agréé.
Remarque :	Ceci est une machine technique et l'opérateur doit prendre en compte que tout peut arriver, à n'importe quel moment.

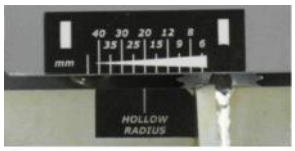
Veuillez nous contacter pour obtenir de l'aide à propos de la machir
info@prosharp.net

Réglage de la meule

Figure 1.

1. Lors du réglage de la meule, toujours ajuster la meule latéralement sur la **position 3.0 mm.** Voir figure 1. Ne jamais démarrer le réglage de la meule si le patin est dans la machine

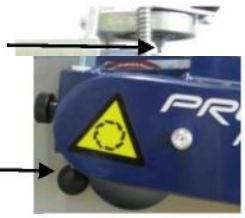
2. Choisir la concavité en bougeant le support de patin, en utilisant les flèches de SPEED", de sorte que le « pointeur » indique la concavité désirée. Voir figure 2.



Picture 2.

3. Ajustez l'outil de réglage en le vissant vers le bas, de sorte qu'il sorte du support de l'outil de réglage d'environ 10 mm. Voir figure 3.----------

   Ensuite, réglez la hauteur de la meule approximativement 1 mm au-dessous de l'outil de réglage. Voir figure 3.


Picture 3.

4. Verrouillez le bras de la meule. Voir figure 4.

Figure 4.

5. Ajustez l'outil de réglage aussi près que possible de la meule, mais sans contact.

6. Appuyez une fois sur le bouton "DRESS" pour que la meule démarre. Elle s'arrêtera automatiquement au bout de 2 minutes ou si vous appuyez de nouveau sur le bouton.

7. Tournez l'outil de réglage d'arrière en avant et réglez avec précaution la vis de l'outil de réglage en direction de la meule jusqu'à ce qu'elle touche la meule. Tournez l'outil de réglage d'arrière en avant jusqu'à ce que toute la surface soit réglée.

8. Déverrouillez le bras de la meule, vissez l'outil de réglage vers le haut et ajustez la meule vers le bas.

9. Tout est prêt pour meuler avec la concavité que vous avez choisie.

10. Pour des consignes plus détaillées concernant l'utilisation des éléments électroniques et des réglages, veuillez jeter un coup d'œil sur le manuel du panneau de commande. (Page 4)

Affûtage

1. Réglez la meule latéralement à la bonne épaisseur de lame. Voir figure 1. Rappelez-vous toujours de mesurer les deux lames, parce qu'il y a parfois des différences entre les lames d'une même paire ! L'outil HTC est parfait pour cela !

2. Prenez le patin de la main gauche et placez-le dans le support de patin, de sorte que le talon soit tourné en direction de la meule, et assurez-vous que le patin est bien sur ses deux roues, à une distance de10 mm minimum (1/2 pouces) de la meule.
3. Utilisez la main droite pour tourner la poignée vers la gauche, et assurez-vous que le patin est correctement positionné. Maintenez le patin en place comme indiqué sur la figure 5.

5. Choisissez le nombre de cycles d'affûtage à l'aide du bouton "SHARP". 1 pression = 1 cycle, 2 pressions = 2 cycles et ainsi de suite. La machine démarrera après que vous ayez choisi le nombre de cycles. Important ! Ne jamais démarrer la machine sans un patin, à moins que vous ne soyez en train de régler la meule ! L'affûtage est terminé lorsque le patin est en « position arrêtée » et que le moteur s'arrête.
Vérifiez le résultat.

5. Si vous désirez stopper l'affûtage plus tôt (pendant les cycles 2-5), appuyez simplement de nouveau sur le bouton "SHARP" (reset). Pendant 1 cycle, appuyez sur le bouton et le support de patin se retournera. Appuyez une nouvelle fois et il se retournera à nouveau. De cette façon, vous pouvez affûter une partie particulière de la lame.
Pour des consignes plus détaillées concernant l'utilisation des éléments électroniques et des réglages, veuillez jeter un coup d'œil au manuel du panneau de commande. (page4)

Affûtage des patins de patinage artistique

1. Réglez la meule latéralement à la bonne épaisseur de lame. Voir figure 1.
2. Insérez le patin de sorte que la lame tournée vers la meule et que les pics près des orteils soient à l'extérieur de la zone d'affûtage, en utilisant les points du dispositif de support du patin. Voir figure 5. Il faut donc utiliser un patin de patinage artistique spécial (voir figure 6) pour s'assurer que le talon de la lame ne sera pas arrondi.
Attachez le patin de patinage artistique au dispositif de support de patin.
Voir figure 6.
Choisissez dans "PROFILE" à partir de quel point le support de patin fera demi-tour.

Picture 5.

Voir figures 6 & 7. Deux appuis -^ une lumière va s'allumer et le support de patin fera demi-tour à partir de la marque "point 1".
3 appuis -^ 2 lumières et le support de patin fera demi-tour à partir de la marque "points 2".
4 appuis -^ 3 lumières et le support de patin fera demi-tour à partir de la marque "points 3".

6. Choisissez les cycles d'affûtage à partir du bouton "SHARP". Chaque appui (lumière) vaut 1 cycle.

5. Important ! Si vous voulez redémarrer, appuyez rapidement deux fois sur le bouton "SHARP" quand le support de patin va de gauche à droite. Quand le support de patin va de droite à gauche, un seul appui suffit pour "redémarrer". Ne jamais démarrer la machine sans un patin, à moins que vous ne soyez en train de régler la meule !
6. Vérifiez le résultat, et le patin est terminé. Pour des consignes plus détaillées concernant l'utilisation des éléments électroniques et des réglages, veuillez jeter un coup d'œil sur le manuel du panneau de commande. (page 4)
7. **Remarque ! Les patins de patinage artistique doivent être ordonnés séparément.**

Remplacement de la meule d'affûtage

Le remplacement de la meule et toutes les autres prestations de services doivent absolument être effectués lorsque la machine est hors tension. Mais avant de débrancher, veuillez lire ces instructions.

Positionner le support de patin vers la gauche en utilisant les flèches "SPEED" **Maintenant, vous pouvez débrancher.**

1. Réglez la meule face à vous en tournant l'écrou "épaisseur de lame" de 5 tours complets dans le sens des aiguilles d'une montre. Voir figure 1. L'écrou est à présent plus accessible.
2. Desserrez les écrous de la meule et enlever cette dernière.

3. Insérez une nouvelle meule de sorte que l'étiquette écrite soit face à vous et serrez avec modération.
4. Réglez la meule latéralement en faisant 5 tours complets dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à 3.0 mm.
5. **Vous pouvez maintenant rebrancher. Après avoir remplacé la meule, vous devez redémarrer le compteur de tailles en appuyant sur les deux flèches pendant 3 secondes.** Vous allez entendre des "bips" venant de la machine et le redémarrage est effectué. Vous pouvez à présent remettre le support de patin dans la position de départ en utilisant les flèches, et en même temps maintenir le bras de la meule en bas avec la main. Voir figure 8.
6. Réglez la meule que vous voulez percer. Voir les instructions de réglage de la meule (page 9).
7. Pour des consignes plus détaillées concernant l'utilisation des éléments électroniques et des réglages, veuillez jeter un coup d'œil sur le manuel du panneau de commande. (page 4)

PROSHARP®

LEADING PERFORMANCE

Dressage de la meule avec Channel Z

Si vous choisissez de faire le creux combiné avec un canal, choisissez tout d'abord le rayon du creux et suivez ensuite les instructions de dressage. Une fois la meule dressée, laissez le bras de meule dans la position verrouillée et tournez le bouton sur la poignée de l'équipement de dressage en sa position inférieure. Choisissez la largeur du canal S, M ou L en vissant ou dévissant la vis papillon de Channel Z jusqu'à ce qu'elle touche la tape de la poignée diamant. Vous pouvez voir la largeur obtenue sur l'échelle.

1. Appuyez sur le bouton « DRESS » et vissez l'outil en diamant d'un demi-tour (pour obtenir le canal d'une profondeur de 0,5 mm). Dressez un côté de la meule en tournant la poignée jusqu'à ce que la tape touche la vis papillon de Channel Z.

2. Soulevez et verrouillez le bouton sur la poignée de l'équipement de dressage en sa position supérieure, déverrouillez ensuite le bras de meule et poussez la meule vers le bas. Le bras demeurant dans sa position inférieure, déplacez l'outil en diamant sur l'autre côté de la vis papillon en métal de Channel Z. Soulevez le bras de meule et verrouillez-le. Tournez le bouton sur la poignée de l'équipement de dressage en sa position inférieure, dressez l'autre côté de la meule jusqu'à ce que la tape touche la vis papillon de Channel Z (ne tournez plus l'outil en diamant quand vous avez l'autre côté de la meule dressé pour éviter les bordures non uniformes). Maintenant vous avez dressé la meule avec le creux et la largeur du canal souhaités.

Meulage

1. Après avoir dressé la meule, déterminez la largeur de la lame de vos patins et réglez le bouton de l'échelle selon la largeur mésurée.
2. Fixez les patins dans le porte-patin. Le côté orteil de votre patin doit tojours être orienté vers la gauche.
3. Choisissez le nombre de cycles de meulage en utilisant le bouton "SHARP". Si vous appuyez sur le bouton une fois, un seul cycle va être effectué, si vous y appuyez deux fois, deux cycles vont être effectués etc. La machine démarrera lorsque vous aurez choisi le nombre de cycles souhaité et s'arrêtera automatiquement à la fin.
4. Si vous voulez arrêter le meulage avant sa fin (pendant les cycles 2-5), appuyez de nouveau sur le bouton "SHARP". Pendant le 1er cycle appuyez sur le bouton et le porte-patin va revenir en arrière. Appuyez de nouveau et il va revenir encore plus en arrière.

Notez bien : le nombre de cycles nécéssaires pour affuter vos patins dépend de leur qualité ainsi que de leur condition.

Pour obtenir des instructions plus détaillés sur l'utilisation des outils éléctroniques et des ajustements jetez un coup d'oeil sur les vidéos sur notre site web www.prosharp.com

PROSHARP®

LEADING PERFORMANCE